

## CONDITIONS GENERALES

### CHAMPITTET SUMMER LEADERSHIP COURSE 2017 (26.6 – 09.7.17 / 10 - 23.7.17)

---

#### Inscription

Prière de renvoyer le formulaire d'inscription à :

Collège Champittet

Challengecamp.ch

CP 622

CH – 1009 Pully

Suisse

Ou par email à [challengecamp@champittet.ch](mailto:challengecamp@champittet.ch)

L'inscription peut également être complétée en ligne sur notre site internet

[www.challengecamp.ch](http://www.challengecamp.ch).

Après réception de l'inscription, vous recevrez une confirmation et la facture pour le camp, à régler dans les 10 jours.

Afin de finaliser l'inscription, il vous sera demandé avant le début du camp une **photo**, un **questionnaire médical** et les **détails concernant l'arrivée au camp**.

#### Prix du camp d'été:

Le prix du camp est de **CHF 4'000.- pour deux semaines pour les internes** et **CHF 2'300 pour les externes**, selon les dates mentionnées (autres arrangements sur demande). Ce montant est à **régler dans les 10 jours** à compter de la date de la facture. L'inscription ne sera validée qu'à partir du moment où la somme totale aura été créditée sur notre compte en banque.

#### Prestations incluses dans le prix du camp pour les internes :

- Le logement en chambres à 2 ou 3 lits pour les internes
- 3 repas et 2 snacks par jour
- La literie et les serviettes de toilette
- La buanderie (sauf nettoyage chimique)
- Wifi et coffre-fort dans chaque chambre
- Infirmerie sur le campus
- Toutes les activités et excursions organisées, ainsi que les transferts
- La taxe de séjour
- Le transport de et à l'aéroport (arrivées le lundi matin et départs le dimanche matin)

#### Prestations incluses dans le prix du camp pour les externes :

- 1 repas et 2 snacks par jour
- Toutes les activités et excursions organisées, ainsi que les transferts

#### Prestation optionnelle :

- **15 heures de conversation** en français CHF 500.-
- Participation aux activités du soir

### **Prestations supplémentaires :**

- **Assurance maladie et accidents et frais d'infirmierie**  
L'assurance maladie et accident est obligatoire pour tous les élèves sauf ceux dont les parents sont domiciliés en Suisse. Dans ce cas, une **copie de la police d'assurance doit nous parvenir avec le formulaire d'inscription**. Les frais d'assurance et d'infirmierie s'élèvent à **CHF 250.-** par élève en supplément.
- **L'accueil dès le dimanche soir** (transport, repas et nuitée) CHF 250.-
- **Tous transports hors des navettes fixées /** CHF 270.- (Genève aéroport-aller simple)
- **Argent de poche :** nous recommandons CHF 50.- par semaine.

Tout frais additionnel sera facturé séparément

### **Annulation**

En cas d'annulation après le **15 mai 2017**, la totalité du coût du camp est due. Vous avez la possibilité de souscrire une assurance annulation à titre privé.

Aucun remboursement n'est possible en cas de séjour écourté, de non-participation à une ou plusieurs activités et en cas de retrait ou de renvoi pendant le camp.

### **Conditions**

Les participants sont tenus de respecter la Charte qui leur sera remise en début du camp. Le Collège Champittet prie les parents de prendre note des conditions suivantes:

1. Le camp est un camp sans tabac, sans alcool et sans drogues. Tout élève pris en flagrant délit d'achat, de détention ou de consommation de l'un des articles ci-dessus sera immédiatement renvoyé.
2. En cas de renvoi, les parents sont expressément tenus de prendre de suite toutes les dispositions pour retirer leur enfant et donner les ordres nécessaires à son retour chez eux.
3. Le Collège Champittet ne peut en aucun cas être tenu pour responsable en cas de vol ou de perte d'effets personnels; toutes les valeurs doivent être remises à la direction ou placées dans le coffre-fort à disposition dans les chambres. Il est interdit d'apporter des bijoux et objets de valeur.
4. Les dégradations causées par les élèves sur le matériel et les infrastructures sont à la charge des parents.

**Par l'inscription d'un enfant, les parents acceptent les conditions ci-dessus dans leur intégralité.**

### **Visas**

Les parents doivent s'assurer que le passeport est en règle et que l'élève est au bénéfice d'un visa pour la Suisse pour toute la durée du camp.

***Le for juridique est Lausanne.***

## PROTECTION DES DONNEES

1. Les renseignements personnels recueillis auprès des campeurs ou de leurs parents/tuteurs seront traités par notre personnel, gardés confidentiels, et utilisés pour les usages légitimes et pertinents suivants :
  - (a) le traitement des dossiers d'inscription;
  - (b) l'administration par l'école après l'admission;
  - (c) la correspondance avec les parents et les campeurs,
  - (d) usage statistique et recherche;
  - (e) activités des campeurs
2. Si un de nos messages constitue du marketing direct, et que la loi l'exige, nous vous demanderons votre consentement séparé.
3. Il se peut que nous communiquions certains renseignements à des tiers, notamment des statistiques à des organismes gouvernementaux, des prestataires de services ou des partenaires contractuels (que ce soit dans la juridiction de l'École ou en dehors), engagés pour assumer certaines fonctions pastorales ou administratives. Cela inclut la transmission de données entre nos affiliés. Nous ne divulguerons aucune donnée personnelle à aucun organisme ni organisation externe, excepté si :
  - (a) cette divulgation est expressément prévue dans cette déclaration;
  - (b) nous y sommes autorisés par le campeur ou ses parents/son tuteur; et/ou
  - (c) la loi nous l'autorise
4. Les données personnelles peuvent être stockées soit dans notre base de données sécurisée, soit dans les bases de données sécurisées de nos affiliés (qui peuvent se trouver dans la juridiction de l'École ou en dehors), et si l'inscription est acceptée, ces données personnelles feront partie du dossier officiel du campeur.
5. Si ces données personnelles ne sont pas exigées par la loi, ou que la loi ne permet pas leur rétention, ces données personnelles seront détruites dès qu'elles ne seront plus nécessaires pour remplir leur rôle.
6. Il se peut que nous placions une photo du campeur, ou une séquence vidéo, son nom sur nos sites Web, médias sociaux, supports marketing, communications d'entreprise (y compris les rapports annuels) ou publications, ou ceux de nos affiliés. Si le campeur ou ses parents ou tuteur ne souhaitent pas que leurs données soient utilisées, ils doivent nous en informer
7. Le fait de ne pas nous fournir les données demandées peut nous empêcher de traiter la demande d'inscription et affecter le résultat de cette demande.
8. Tous les efforts pratiques et raisonnables sont faits pour veiller à ce que les données en notre possession soient exactes. Nous faisons tous les efforts pratiques pour veiller à la sécurité des données personnelles et nous évitons tout accès accidentel ou non autorisé, collecte, utilisation, divulgation, copie, modification, suppression, ou autre utilisation.
9. Les campeurs et leurs parents/tuteur ont le droit d'accéder aux, et de corriger les données personnelles détenues. Toute demande d'accès ou de correction doit être faite par écrit auprès du Directeur (adressée à l'École).

## **GENERAL CONDITIONS**

### **CHAMPITTET SUMMER LEADERSHIP COURSE 2017 (26.6 – 09.7.17 / 10 - 23.7.17)**

---

#### **Registration**

Please return the registration form to:

Collège Champittet

Challengecamp.ch

CP 622

CH – 1009 Pully

Switzerland

Or by email at: [challengecamp@champittet.ch](mailto:challengecamp@champittet.ch)

Online registration is possible on our website [www.challengecamp.ch](http://www.challengecamp.ch).

Once registered, you will receive a confirmation with the invoice, to be settled within 10 days.

In order to finalize the registration, you will be requested to send, prior to the camp, **one recent photo**, a **health questionnaire** and **the details about the arrival**.

#### **Summer camp fees:**

The camp is priced at **CHF 4'000.- for a two-weeks boarding camp** and **CHF 2'300 for two-weeks day camp**, as per dates mentioned above (other arrangement upon request). This amount must be paid **within 10 days**. The registration is only confirmed once the total amount is credited to our bank account.

#### **The cost of the boarding camp includes:**

- Accommodation for boarders with 2 or 3 beds per room
- 3 meals and 2 snacks per day
- Bed linen and towels
- Laundry service (no dry cleaning)
- Wifi and safe in room
- Medical nurse on campus
- All organised activities and transfers
- Local taxes
- Airport pick-up (from/to Geneva airport) with arrival on Monday morning and departure on Sunday morning

#### **The cost of the day camp includes:**

- 1 meals and 2 snacks per day
- All organised activities and transfers

#### **Optional:**

- **15 hours of conversational French** CHF 500.-
- **Participation in evening activities**

#### **Additional costs:**

- **Illness and accidents insurance, infirmary expenses**  
Insurance for illness and accidents is compulsory for all the students except those whose parents are resident in Switzerland. In this case, **a copy of the insurance policy must be sent with the registration form. The supplementary cost for the insurance is CHF 250.-**
- **Arrival on Sunday night** (airport pick-up, meal and night) CHF 250.-
- **All other airport transportation / 270.- (one way to or from Geneva airport)**
- **Pocket Money**, we recommend CHF 50.- per week

Any additional cost will be billed separately.

#### **Cancellation**

In case of cancellation after **May 15, 2017**, the total amount is due. No refund is made for a shortened stay, missed activities or classes, withdrawal or dismissal during the camp.

#### **Conditions**

Campers must follow the rules mentioned on the Charter which they will receive upon their arrival. Collège Champittet requests that the parents take serious note of the following:

1. The camp is a smoke, alcohol and, drug free camp. Students caught buying, detaining or consuming any of these will be immediately expelled from the camp.
2. In such case, the parents are obliged to take immediate steps to arrange for the withdrawal of their child from the school and his/her return home.
3. Collège Champittet claims no responsibility for loss or theft of personal items; all extra money held by the students should be handed in to the direction for safe keeping. Valuables are forbidden.
4. Parents are financially responsible for any damage caused by their children.

**By registering a child, parents accept all the above conditions.**

#### **Visas**

Parents must make sure that passport is valid and the student has a visa for Switzerland for the whole duration of the camp.

***In case of litigation, the competent Tribunal is in Lausanne.***

## **PRIVACY POLICY / DATA PROTECTION**

1. The personal data collected from campers and/or their parents/guardians pursuant to this application form will be handled by our staff, kept confidential for the following lawful and relevant purposes :

- (a) processing applications for admission;
- (b) school administration and operation after admission;
- (c) sending communications to parents and students
- (d) statistical and research purposes;
- (f) alumni activities.

2. If any of our communications constitute direct marketing we will separately seek your consent where required by law.

3. We may disclose some of the data to third parties such as statistics to governmental agencies, service providers and contractors (whether within or outside the jurisdiction in which the School is located) appointed by us to undertake some of our pastoral and administrative functions. This includes transferring data between our affiliates. We will not disclose any personal data to any external bodies or organisations unless:

- (a) such disclosure is expressly provided for under this Statement;
- (b) permitted to do so by the applicant or his/her parent/guardian; and/or
- (c) permitted or required by law.

4. Personal data may be stored in our secured or our secured affiliates' database systems (which may be located within or outside the jurisdiction in which the School is located) and where application is successful, such personal data will form part of the camper's official student records.

5. Where such personal data is not required or allowed to be retained by law, such personal data will be destroyed as soon as the personal data are no longer required to fulfil the relevant purpose.

6. We may place a student's photo, video footage, name on our affiliates' website, social media, marketing materials, corporate communications (including annual reports) or publications. If an camper or his/her parents/guardians do not wish for such data to be so used, please inform us by completing the admission form.

7. Failure to provide the requested data may result in us being unable to process the application and may influence the outcome of the application.

8. All practicable and reasonable steps will be taken to ensure that personal data held by us is accurate. We will take all practicable steps to ensure security of the personal data and to avoid unauthorised or accidental access, collection, use, disclosure, copying, modification, disposal, erasure or other use.

9. Campers or their parents/guardians have the right to access or correct personal data held by us. Requests for access and correction should be addressed in writing to the Principal (addressed to the School).